Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 3

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 3 – 29

Bern, Samstag, 5. Januar 1980
Berne, samedi, 5 janvier 1980

98. Jahrgang
98e année

N° 3 – 5. 1. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 301357-301368

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Beschlüsse Nr. 1/79 und 2/79 des Gemischten Ausschusses Schweiz/EWG – Décisions n° 1/79 et 2/79 de la Commission mixte Suisse/CEE.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ct. de Berne (1)

Faillie: **Montres Falcon S.A.**, rue du Marché 6, 2500 Bienne.

Date de l'ouverture: 4 décembre 1979.

Procédure sommaire.

Délai de productions: 25 janvier 1980.

L'administration de la faillite propose aux créanciers de l'autoriser à réaliser, à bref délai, de gré à gré ou par voie des enchères publiques tout l'actif dépendant de la faillite. Si la majorité des créanciers ne s'y est pas opposée par écrit d'ici le 25 janvier 1980, cette proposition sera considérée comme valable pour l'ensemble des créanciers. Les créanciers ou autres intéressés peuvent déposer une offre pour l'achat des biens, dans le même délai, à l'office des faillites de Bienne. Les revendications et autres biens appartenant à des tiers sont à faire valoir jusqu'au 25 janvier 1980 au plus tard, à l'appui des pièces justificatives.

2500 Bienne, le 26 décembre 1979

Office des faillites de Bienne:
R. Bregnard

Ct. de Fribourg (13)

Failli: **Agencement Salvarini, Philippe Wartmann**, 1941, originaire de Bauma (ZH) et d'Echarlens, auparavant commerçant, actuellement employé, chemin de Kybourg 10, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1979.

Première assemblée des créanciers: vendredi 18 janvier 1980, à 15 h. du jour, à l'office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91 (immeuble du Plaza), à Fribourg.

Délai pour les productions: 18 février 1980.

1700 Fribourg, le 28 décembre 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (16)

Gemeinschuldnerin: **Sacktrans A.G.**, Warentransporte aller Art, Gartenstrasse 120, Basel.

Am 22. Februar 1979 war über diese Gemeinschuldnerin erstmals der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren wurde damals vom Dreiergericht Basel-Stadt am 11. April 1979 mangels Aktiven wieder eingestellt (siehe Publikation vom 21. April 1979). Zufolge nachträglicher Bezahlung eines Guthabens, dessen Betrag für die Deckung der Kosten des Konkursverfahrens ausreichen dürfte, hat das Dreiergericht am 27. Dezember 1979 das Konkursverfahren neu eröffnet.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 25. Januar 1980.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im frühen Verfahren schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

4001 Basel, den 5. Januar 1980

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (15)

Gemeinschuldnerin: **Grieder Verena**, geb. 1943, von Schmiedrued, Wirtin, in Brugg, Dahlienstrasse 7.

Datum der Konkurseröffnung: 6. November 1979 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. Januar 1980 (Wert 6. November 1979).

5200 Brugg, den 27. Dezember 1979

Konkursamt Brugg

Ct. Ticino (25)

Fallita: **Ascotex SA**, Locarno.

Data del decreto: 23 novembre 1979.

Termine per le insinuazioni: 5 febbraio 1980.

I crediti notificati al commissario durante la moratoria, devono nuovamente essere insinuati nel fallimento.

Prima adunanza dei creditori: 14 gennaio 1980 alle ore 10.30 nella sala delle conferenze del pretorio di Locarno (aula n. 59).

6600 Locarno, il 2 gennaio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. Ticino (24)

Fallito: **Sargenti Silvano**, commercio vini, via Sempione, Muralto.

Data del decreto: 4 dicembre 1979.

Termine per le insinuazioni: 5 febbraio 1980.

Prima adunanza dei creditori: 15 gennaio 1980 alle ore 10.30 nella sala delle conferenze del pretorio di Locarno (aula n. 59).

Avvertenza:
Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 15 gennaio 1980, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.

Interessati all'acquisto in blocco di:

a) vini, liquori, acque minerali, in bottiglia
b) vino da imbottigliare, damigiane, botti
c) mobili d'ufficio
d) 1 furgone marca Toyota Hiace
e) eventualmente dell'inventario completo

potranno presentare le offerte scritte all'ufficio dei fallimenti di Locarno entro il 15 gennaio 1980.

6600 Locarno, il 2 gennaio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Kt. Wallis (27)

Gemeinschuldner: **Camenzind Arnold Luigi**, geb. 15. Mai 1928, wohnhaft Litternaring 12, 3930 Visp (bisheriger Wohnort: Im Sträler 7, 8047 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 25. Oktober 1979 (Insolvenzerklärung gemäss Art. 191 SchKG).

Gestützt auf den Entscheid vom 17. Dezember 1979 des Instruktionsrichters 1 in Visp gelangt das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG zur Durchführung.

Eingabefrist: bis 25. Januar 1980 (die Forderungen sind Wert 25. Oktober 1979 aufzurechnen).

3930 Visp, den 31. Dezember 1979 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (2)

Über die **IR Information und Renseignements AG**, mit Sitz in Zürich, Zypressenstrasse 60, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter des Bezirkes Zürich am 12. Dezember 1979 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 21. Dezember 1979 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Januar 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 5. Januar 1980 Konkursamt Aussersihl-Zürich
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

Kt. Zürich (3)

Über **Christen Peter**, geb. 1. Juni 1945, von Seeberg BE, Metzger, Obstgartenstrasse 8, 8105 Regensdorf, Geschäft: Rotbuchstrasse 72, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 22. November 1979 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 20. Dezember 1979 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. Januar 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 27. Dezember 1979

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern (4)

Kollokationsplan nnd Inventar

Im Konkurs des **Renfer-Häni Max**, 1919, Uhrenmacher, Spahrengasse 13, 2543 Lengnau BE; nun: Bühlhofstrasse 35, 8633 Wolfhausen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Büren zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: 15. Januar 1980.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Büren einzureichen:

a) Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, bei Vermeidung des Ausschlusses;
b) Preisofferten für den freihändigen Erwerb der 2 Grundstücke Lengnau-Grundbuchblatt Nr. 1944 und Miteigentumsanteil zu ½ an Nr. 2162.

3294 Büren an der Aare, den 5. Januar 1980

Konkursamt Büren
3294 Büren an der Aare

Ct. de Fribourg (14)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de productions tardives en 5e classe

Failli: **Friond Jean-François**, 1956, de Rossens, entreprise de charpentes, à Rosé.

Délai pour intenter action en opposition auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 28 décembre 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (17)

Gemeinschuldnerin: **Carnco A.G.**, Oetlingerstrasse 163, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 5. Januar 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (26)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Staeheli Walter**, von Egnach TG, geb. 27. 9. 1942, wohnhaft Martinsbruggstrasse 22, 9016 St. Gallen, früher Walti-Versand, W. Staeheli, Dufourstrasse 4, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 5. bis 14. Januar 1980.

9004 St. Gallen, den 2. Januar 1980 Konkursamt St. Gallen

Kt. Aargan (18)

Im summarischen Verfahren des **Janza Udo**, geb. 1947, deutscher Staatsangehöriger, Versicherungsinspektor, in Rüfenach, Oberdorf 225, liegen den beteiligten Gläubigern das Inventar und der Kollokationsplan zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 16. Januar 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 28. Dezember 1979 Konkursamt Brugg

Kt. Wallis (28)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Fretz Walter**, vormals wohnhaft gewesen in 3920 Zermatt, nunmehr c/o Loew's Hôtel in Monte-Carlo/Monaco, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Visp zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis spätestens 16. Januar 1980 beim Instruktionsgericht Visp einzureichen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

3930 Visp, den 31. Dezember 1979 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Kt. Wallis (29)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über **Fretz Humbert**, Hotelier, wohnhaft gewesen in 3920 Zermatt, nunmehr wohnhaft im Gwidem 17, 4147 Aesch BL, liegt der aufgrund verspäteter Konkurseingaben abgeänderte Kollokationsplan nochmals den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Visp zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 7. bis 16. Januar 1980.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb der angegebenen Frist beim Instruktionsgericht Visp anzuheben. Sofern keine Anfechtung erfolgt, erwächst der abgeänderte Kollokationsplan in Rechtskraft.

3930 Visp, den 31. Dezember 1979 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Ct. du Jura (5)

Failli: **Frutiger Hermann**, 1951, commerçant, 2915 Bure.

Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 4 janvier 1980 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.
3. L'état des revendications.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers, sous peine de péremption, pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911).
3. Demander la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.

2900 Porrentruy, le 19 décembre 1979 Le préposé aux faillites:
René Domont

Ct. du Jura (6)

Failli: **Staeheli Rolf**, 1956, moniteur d'équitation, 2922 Courchavon.

Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 4 janvier 1980 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.
3. L'état des revendications et des droits litigieux.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers, sous peine de péremption, pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911).
3. Demander la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant:
   – les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite;
   – les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.

2900 Porrentruy, le 26 décembre 1979 Le préposé aux faillites:
René Domont

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Basel-Stadt (19)

Gemeinschuldner: **Gabriel-Schenk Bruno**, Holderstrasse 15, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 21. Dezember 1979.

4001 Basel, den 5. Januar 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (20)

Das Konkursverfahren über die Firma **Präventivzentrum Medikur Ilanz AG**, 7130 Ilanz, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Ilanz vom 21. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

7002 Chur, den 5. Januar 1980 Die a.o. Konkursverwaltung
im Konkursverfahren
Präventivzentrum Medikur Ilanz:
Fiduciar Treuhand AG Chur

Ct. de Vaud (7)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. **Société immobilière Clos Ouest**, Terreaux-Métropole 7, à Lausanne, le 12 décembre 1979.
2. **Carrard Conrad-Eloi**, 1917, succession répudiée, avenue Florimont 3, à Lausanne, le 12 décembre 1979.
3. **Rod Pierre SA**, Construction métallique en général, rue de l'Industrie 1, à Renens, le 18 décembre 1979.

1001 Lausanne, le 5 janvier 1980 Office des faillites:
M. Tavel, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Basel-Landschaft (21)

Schuldnerin: **A. Lohner AG,** Fabrikation von Uhrenbestandteilen und verw. Artikeln, Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 18. Dezember 1979.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d. h. bis 18. April 1980.

Sachwalter: H. R. Martin, Bezirksschreiber, Kreuzboden 2, 4410 Liestal.

Eingabefrist: bis und mit 25. Januar 1980. Gemäss Art. 300 SchKG werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. Dezember 1979, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. März 1980, 15 Uhr, im Restaurant Gitterli, Liestal.

Aktenauflage: vom 3. März 1980 an beim Sachwalter.

Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

4410 Liestal, den 2. Januar 1980

Der Sachwalter:
H. R. Martin, Bezirksschreiber

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (23)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che ha prorogato di due mesi a partire dal 18 gennaio 1980 la moratoria concessa a scopo di concordato il 18 settembre 1979 alla spettabile **Federico Argenta & figlio Alfredo,** Viganello.

L'assemblea dei creditori, fissata per il giorno di martedì 8 gennaio 1980 viene rinviata al giorno di martedì 11 marzo 1980, alle ore 14.30, nell'aula del Tribunale di Appello, al terzo piano del Palazzo di giustizia, Lugano.

6900 Lugano, il 27 dicembre 1979

Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: V. Arigoni

Ct. de Vaud (9)

Débiteur: **Louis Pierre,** transports, Champ-Colin 11, 1260 Nyon.

Le sursis est prolongé jusqu'au 15 mars 1980.

L'assemblée des créanciers fixée au 10 janvier 1980 est renvoyée au 15 février 1980, à 14 h. 30, au Château de Nyon (2e étage).

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant cette assemblée au bureau du commissaire.

1260 Nyon, le 18 décembre 1979

Le commissaire au sursis:
J. Froidevaux, préposé

Ct. de Neuchâtel (4774[1])

Débitrice: **Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A.** (FOSC du 20. 10. 1979, n° 246, p. 3329).

Prolongation du sursis: selon ordonnance du juge instructeur du 18 décembre 1979, le sursis est prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 12 avril 1980.

Assemblée des créanciers: l'assemblée du 14 janvier 1980 est annulée.

Les créanciers sont convoqués le mardi 11 mars 1980, à 15 h., au Restaurant de la Rotonde, Neuchâtel (en face de l'Université).

2001 Neuchâtel, le 29 décembre 1979

Le commissaire au sursis:
Blaise de Montmollin
Ruelle W.-Mayor 2, 2001 Neuchâtel

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (22)

Le vendredi 25 janvier 1980, à 14 h. 30, en salle des audiences du Tribunal de Vevey, rue du Simplon 38, à Vevey, bâtiment de la police, le président soussigné statuera sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par la société anonyme **Luini & Chabod S.A.,** à Vevey.

Quiconque entend s'opposer à l'octroi de la mesure sollicitée doit se manifester personnellement à cette audience ou, par écrit avant celle-ci, à l'adresse du Tribunal du district de Vevey, case 285, 1800 Vevey 1.

1800 Vevey, le 28 décembre 1979

Le président du Tribunal de Vevey:
D. Contomanolis

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Appenzell A.Rh. (8)

Das Kantonsgericht von Appenzell A.Rh., 5. Abteilung, hat am 19. Dezember 1979 entschieden:

Der Nachlassvertrag zwischen der Firma **Frehner Ernst,** Sportgeschäft, Gossauerstrasse 29, 9100 Herisau, und ihren Gläubigern ist auf der Basis einer Dividende von ca. 20%, gestützt auf Art. 305 und Art. 306 SchKG zustandegekommen und gerichtlich genehmigt worden.

9043 Trogen, den 19. Dezember 1979

Die Kantonsgerichtskanzlei

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306)

Kt. Thurgau (10)

Aufgrund der Beschlüsse des Bezirksgerichtes Weinfelden vom 4. September 1979 sowie des Obergerichtes des Kantons Thurgau vom 13. Dezember 1979 sind die von der **Primo Volpez AG,** Mattwil, sowie von **Primo Volpez,** Mattwil, vorgeschlagenen Nachlassverträge (Dividendenvergleich) nicht bestätigt worden.

9220 Bischofszell, den 27. Dezember 1979

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Treuhand Thoma + Graf AG
Obertor 13, 9220 Bischofszell

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. St. Gallen (11)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Nachlassliquidationsverfahren mit Vermögensabtretung über **Bächle Armin,** Generalunternehmer, 9032 Engelburg (Geschäftsniederlassung ehem. in 8280 Kreuzlingen), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Liquidatorin infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung erneut auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Januar 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Vermittleramt Gaiserwald, in 9030 Abtwil, anhängig zu machen.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

9001 St. Gallen, den 21. Dezember 1979

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
St. Leonhardstrasse 7, St. Gallen

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

27. Dezember 1979
Stiftung Steiger, in Zürich 8 (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1998). Die Unterschrift von Albert Birkhold ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Christian Hitz, von Klosters, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich entweder mit Dr. Rudolf Steiger, Präsident, oder mit Peter Steiger oder Martin Steiger, Mitglieder des Stiftungsrates, hingegen nicht auch mit dem Stiftungsratsmitglied Roland Stulz.

27. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Trewi Treuhand- und Revisions-AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 201). Die Unterschrift von Dr. Heinz Kundert ist erloschen. Jörg Fuchs, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg Kaestlin, von und in Zürich, und Ulrich Braunschweiler, von Zürich, in Stäfa, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

27. Dezember 1979
Personalfürsorgefonds der Wilhelm Wetter Söhne AG in Wetzikon, in Wetzikon, Stiftung (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1952, S. 2560). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 7. 12. 1979 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Firma Wilhelm Wetter Söhne AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Wilhelm Wetter Söhne AG», in Wetzikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 und höchstens 5 Mitgliedern. Unterschrift von Wilhelm Wetter sen. erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Wetter, von Wetzikon und Remetschwil, in Wetzikon, Präsident des Stiftungsrates. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Bühler, von Zweisimmen, in Mönchaltorf, und Hans-Rudolf Schwegler, von Hergiswil bei Willisau, in Hinwil, Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Usterstrasse 109, bei Wilhelm Wetter Söhne AG.

27. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Interallianz Bank Zürich AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Die Unterschriften von Dr. Urs Gut und Emil Diener sind erloschen. Max Leibacher, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Peter Holinger, von Bennwil, in Zollikon, und Marcel Vuilliomenet, von Savagnier, in Dübendorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

27. Dezember 1979
Florence Guggenheim-Archiv zur Geschichte, Sprache und Volkskunde der Juden in der Schweiz, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Lavaterstrasse 37, Zürich 2, c/o Israelitische Cultusgemeinde Zürich. Datum der Stiftungsurkunde: 26. 3. 1979. Zweck: Pflege und Ausbau des bestehenden Florence Guggenheim-Archivs in Zürich. Die Stiftungsurkunde enthält weitere Bestimmungen, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Organ der Stiftung: Stiftungsrat aus 6 bis 7 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen Dr. Florence Guggenheim, von Endingen, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates, oder Fred Better, von und in Zürich, stellvertretender Präsident des Stiftungsrates, kollektiv zu zweien zusammen mit Dr. Sigmund Feigel, von Zürich und Mellingen, in Zürich, oder Cläre Wohlmann, von und in Zürich, oder Dr. Moritz Bernstein von und in Basel, oder Leo Littmann, von und in Zürich, alles weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

27. Dezember 1979
Pensionskasse der Firma A. Dürr & Co Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2867). Die Unterschrift von Karl Ruosch und die Prokura von Johann Kuhn sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Werner Brändli, von Regensdorf, in Zürich, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates. Der Präsident des Stiftungsrates führt mit dem Aktuar des Stiftungsrates Kollektivunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

24. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Populart AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. November 1979 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Arbeitgeber können im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften der Stiftung angehören. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: Hermann Eugen Strübin, von Wattwil, in Bern, Präsident; Henriette Baumer-Hamm, von Basel, in Bern, und Regina Zürcher, von Sumiswald, in Bern; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Waldhöheweg 21, bei der Stifterfirma.

Büro Biel – Bureau de Bienne

27. Dezember 1979
Fonds de prévoyance de la Maison A. Bréguet SA, in Biel (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3566). Willy Rothen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates: Jean-Claude Meier, von Waltenschwil, in Evilard. Der Präsident oder der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

27 décembre 1979
Fondation de Cendres et Métaux SA et de sociétés affiliées, à Bienne (FOSC du 3. 2. 1979, n° 28, p. 361). Nouveau membre du conseil de fondation avec signature collective à deux: Daniel Biedermann, de Jens, à Brügg.

Bureau de Courtelary

10 décembre 1979
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Arly S.A., à Tramelan (FOSC du 16. 9. 1978, n° 217, p. 2882). Frédy Gerber n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Robert Marchand, de Sonvilier, à Tramelan, devient secrétaire, avec signature collective à deux.

Luzern – Lucerne – Lucerna

20. Dezember 1979
Fürsorgefonds der Bosshardt & Co. A.G., in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1786). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Armin Moser ist erloschen. Werner Hans, Präsident, zeichnet nun einzeln. Demnach wurde seine Unterschrift geändert.

20. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Kühlhaus Luzern (A.G.), in Luzern (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 481). Josef Moser und Andreas Wyss sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Roland Wyss, von Littau und Adligenswil, in Luzern.

Zug – Zoug – Zugo

21. Dezember 1979
Personalversicherung der Firma Lustenberger & Dürst A.G., in Hünenberg, Fürsorge für die ständigen Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1965, S. 1141). Victor Lustenberger-Mauerhofer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Victor Lustenberger-Hauser, von Sursee und Luzern, in Luzern. Elisabeth Dürst, bisher Mitglied, ist nun Präsidentin des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Victor Lustenberger-Hauser zeichnet ebenfalls kollektiv zu zweien.

21. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Allweiler International AG, in Zug, Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3022). Pirmin Wieland ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Kurt Kienel, deutscher Staatsangehöriger, in Radolfzell.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

27. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Gebrüder Gunzinger A.G., Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2878). Die Unterschriften des Stiftungsratspräsidenten Armin Ackermann und des Stiftungsratsmitgliedes Peter Vogt sind erloschen. Die Stiftung vertreten neu mit Kollektivunterschrift zu zweien: Thomas Heutschi, bisher Aktuar, nunmehr als Präsident des Stiftungsrates. Robert Hüssy, von Safenwil, in Magglingen, Stiftungsratsmitglied, und Kurt Meister, von Matzendorf, in Balsthal, Aktuar (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

Büro Olten-Gösgen in Olten

21. Dezember 1979
Froburg-Stiftung für Vorsorgeanlage, in Olten, Froburgstrasse 7, bei der Treuhand + Unternehmensberatung lic. oec. HSG H. R. Eng AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 30. Oktober 1979. Zweck: Förderung der Personalvorsorge durch gemeinsame Anlage des Vermögens der angeschlossenen Personalvorsorgeeinrichtungen von Unternehmungen des Handels, der Industrie und des Gewerbes. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Anlegerversammlung und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates Hans-Rudolf Eng, von Stüsslingen, in Trimbach, führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

20. Dezember 1979
Fondation commission paritaire ASFPH-FOMH, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 88 vom 15. 4. 1972, S. 953). Unterschriften Pierre Murdter, Stiftungsratssekretär (Vertreter der ASFPH), und Benjamin A. Bellib, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der ASFPH), erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter der FOMH neu: Roger Joseph, von Sainte-Croix, in La Chaux-de-Fonds, Stiftungsratspräsident (Vertreter der ASFPH), und Tony Bugnon, von Fleurier, in Les Hauts-Geneveys, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der ASFPH). Gilbert Tschumi, bisher Stiftungsratspräsident, zeichnet nun als Stiftungsratssekretär (Mitglied) (Vertreter der FOMH) mit einem Vertreter der ASFPH.

20. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Firma Logo-Plastic AG, in Basel, Solothurnerstrasse 4, bei Logo-Plastic AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 17. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Mitarbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und anderer unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Arthur Logo, von Erschwil und Basel, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Clara Logo, von Erschwil und Basel, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

21. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Ausgleichskasse des Basler Volkswirtschaftsbundes, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Domizil nun: Kornhausgasse 5, bei Ausgleichskasse des Basler Volkswirtschaftsbundes.

21. Dezember 1979
Fürsorgefonds des Advokatur- und Notariatsbureau Dres. Hagemann, Wolff, Müller und Frey, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3934). Änderung der Stiftungsurkunde: 13. 12. 1979, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. 12. 1979. Name der Stiftung nun: **Fürsorgefonds des Advokatur- und Notariatsbureau Dres Müller, Frey, Krayer, Holliger und Schuhmacher.** Stiftungsrat nun: 1 oder mehr Mitglieder.

21. Dezember 1979
Sophie und Karl Binding-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2751). Änderung der Stiftungsurkunde durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 2. 11. 1979. Publizierte Tatsachen nicht berührt.

21. Dezember 1979
Wohlfahrtsfonds der Feha-Sanitär AG, in Basel, Gellertstrasse 212, bei Feha-Sanitär AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 14. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie von wirtschaftlich und finanziell eng verbundenen Unternehmungen, für die Angehörigen, Hinterbliebenen und Pflegebefohlenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst sowie anderweitiger Notlage; Förderung von Wohlfahrtseinrichtungen für die bezeichneten Destinatäre. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Hanspeter Musfeld, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsident, und Felix Musfeld, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

20. Dezember 1979
Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgefonds der Schweizerischen Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite, in Liestal (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2506). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Heinz R. Füeg. Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Anton Steiner, von Dürrenäsch, in Dietlikon. Der Stiftungsratspräsident Paul Schenk führt nun Einzelunterschrift. Dr. Gian Andrea Tarnuzzer, Mitglied, wohnt nun in Flüelen. Domizil der Stiftung: Langhagstrasse 15, bei Paul Schenk.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

21. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Firma Geiger & Oehri AG, Bauunternehmung, in Rorschach (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2547). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Reitbahnstrasse 2, 9400 Rorschach.

21. Dezember 1979
Jubiläumsstiftung der Karl Vögele AG, in Uznach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1979 eine Stiftung. Zweck: Derzeitigen oder ehemaligen Arbeitnehmern der Stifterfirma oder deren Angehörigen oder Hinterbliebenen zusätzliche Unterstützungsleistungen zukommen zu lassen, anstelle oder als Ergänzung der Leistungen der Personalfürsorgeversicherung. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift die Stiftungsratsmitglieder Karl Vögele-Maurer, Präsident, und Dr. Max Vögele, Vizepräsident, beide von Untereggen, in Uznach. Adresse: bei der Stifterfirma, Burgerfeldstrasse, 8730 Uznach.

21. Dezember 1979
Jakob Manser-Stiftung, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1979 eine Stiftung. Zweck: Ältere Leute sowie Familien aus Arnegg und Umgebung, welche durch Krankheit oder Unfall in finanzielle Schwierigkeiten geraten sind, finanziell zu unterstützen. Sodann sollen notleidenden oder invaliden Kindern aus Arnegg und Umgebung Zuwendungen ausgerichtet werden, um deren Fortkommen zu erleichtern. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder Jakob Manser, von Appenzell, in Arnegg, Gemeinde Gossau, Präsident, mit Einzelunterschrift, Hans Hälg-Hauser, von Oberbüren, in Gossau SG, und Dr. Bruno Geiger, von Ermatingen, in Mörschwil, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: beim Präsidenten, Toreggstrasse 14, 9212 Arnegg.

27. Dezember 1979
Personalvorsorgestiftung der Firma Joh. Manser, in Steinach (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1971, S. 2817). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. Dezember 1979 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

27. Dezember 1979
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Eisenbergwerk Gonzen A.-G. Sargans, in Sargans (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3811). Die Unterschrift von Dr. Alfred Conne, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Turtschi, von Spiez, in Wiesendangen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Bernhard Karl Greuter ist nun Präsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Dezember 1979
Fürsorgestiftung der Vetsch AG, Internationale Transporte, in Buchs (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1978, S. 2815). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Albert Schatz, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Dr. Paul Bürgi, von Zürich, Gachnang und Balterswil, in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

27. Dezember 1979
Personalvorsorgestiftung der Firma Alfons Thaler AG, Baugeschäft, in Waldkirch (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2267). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. Dezember 1979 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

27. Dezember 1979
Personalfürsorgefonds der Firma Spühl A.-G., St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3891). Die Unterschrift von Dr. Roger Perret, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Roland Perret, von La Sagne, in Horn.

27. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Firma Strickwaren A.-G. Rebstein, in Rebstein (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 58). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. Dezember 1979 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Graubünden – Grisons – Grigioni

21. Dezember 1979
Personalfürsorgestiftung der Firma Wolf & Co., Bauunternehmung, in Chur (Masanserstrasse 12) und Zweigniederlassung Untervaz, in Chur (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1607). Gemäss Beschluss des Stadtrates von Chur, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 8. 12. 1979 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Firmaname: **Personalfürsorgestiftung der Firma Wolf Bau AG.** Neues Domizil: c/o Stifterfirma, Masanserstrasse 12, 7000 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

27. Dezember 1979
Personal-Krankenfürsorgestiftung der Stroppel AG, Untersiggenthal, in Untersiggenthal (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1869). Domiziladresse neu (behördliche Änderung): Stroppelstrasse 16 (Post Turgi).

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

20 dicembre 1979
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Indutecnica S.A., in Sementina (FUSC dell'8. 7. 1978, n. 157, p. 2158). Antonio Ferrari non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Amedeo Genzoli, da ed in Lodrino è nominato membro, con firma collettiva a due con il presidente.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

27 décembre 1979
Fonds patronal de la Fabrique de Cartonnages S.A. Lausanne, à Lausanne, Vernand-Camarès (chez Fabrique de Cartonnages S.A. Lausanne). Nouvelle fondation. Date des statuts: 26 novembre 1979. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques provenant du chômage, de maladie prolongée, du décès et d'autres difficultés matérielles et qui ne sont pas couvertes par une autre caisse ou institution, compléter les prestations des caisses ou d'institutions existantes, aider le personnel à toucher dès la retraite une rente professionnelle en rapport avec le traitement antérieur. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'André Servageon, de Lausanne, à Romanel-sur-Lausanne, président, et Marc Servageon, de Lausanne, à Romanel-sur-Lausanne, tous deux membres du conseil.

Bureau de Rolle

27 décembre 1979
Hôpital régional de Rolle, à Rolle, nouvelle fondation. Acte constitutif du 29. 11. 1979. But: exploitation de l'hôpital régional de Rolle. La fondation reprend l'actif et le passif de l'association de l'Infirmerie de Rolle qui sera dissoute. Administration: conseil de 7 membres. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil, composé de: Pierre Hunziker, de Staffelbach AG, à Rolle, président; Samuel Pichon, de Longirod, à Essertines-sur-Rolle, vice-président; Pierre Cochand, de Romainon, à Dully, secrétaire; Chantal Martin, de et à Perroy; Albert Michon, de et à Gilly, Charles Muller, de Zurich, à Rolle; Jean-Pierre Rosset, de Bougy-Villars, à Rolle, membres. Adresse: route de l'Hôpital 26.

Bureau de Vevey

27 décembre 1979
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Eurest S.A., à Vevey. Nouvelle fondation selon statuts du 5 novembre 1979. But: protection du personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité, du décès prématuré, de la maladie et des accidents; prestations dans ce sens aux survivants du personnel. Fondation administrée par un conseil de 3 membres au moins. Signature individuelle du président René-Maurice Morand, de Martigny, à Montreux, ou du secrétaire Marcel Amrein, de Horw, à Châtel-St-Denis. Signature collective à deux du vice-président Richard Stalder, de Zurich, à Bienne, et des membres Heinz Hauck, d'Erlenbach ZH, à Wollerau; Michel Dubey, de Gletterens, à Prilly. Adresse de la fondation: avenue du Général Guisan 26, chez Eurest S.A.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

24 décembre 1979
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Billeux et Cie Grands Chantiers SA, à Martigny (FOSC du 27. 2. 1965, p. 634). Radiation de la signature de Gérard Billieux. Signature collective à deux est conférée à la présidente Rose-Marie Moret, de et à Martigny.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

301357. Date de dépôt: 19 avril 1979.
Skandinavisk Tobakskompagni A/S, Tobaksvejen 4, **Søborg** (Danemark). – Fabrication et commerce.

Tabac brut ou manufacturé, articles pour fumeurs, allumettes. (Cl. int. 34)

301358. Hinterlegungsdatum: 14. September 1979.
Hey Männermode AG, Industriestrasse 28, **8108 Dällikon.** – Handel.

Webstoffe, Taschentücher, Foulards, Shawls, Krawatten, Bekleidungsstücke und andere Textilwaren. (Int. Kl. 22 bis 27)

301359. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1979.
I. C. Filtenborg, Aktieselskab, Kronprinsensgade 8, **Kopenhagen** (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **175519.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1979 an.

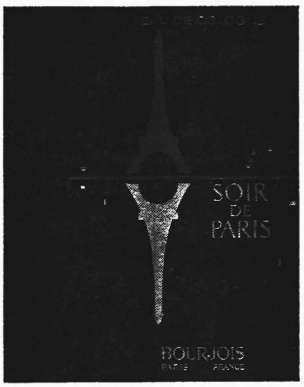
Uhren, Uhrenteile und Uhrketten. (Int. Kl. 14)

301360. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1979.
I. C. Filtenborg, Aktieselskab, Kronprinsensgade 8, **Kopenhagen** (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **175521.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Februar 1979 an.

Uhren, Uhrenteile und Uhrketten. (Int. Kl. 14)

301361. Date de dépôt: 28 mai 1979.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 30, **8750 Glaris.** – Commerce.

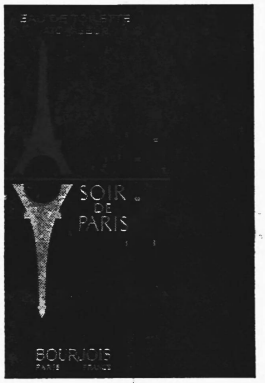
Eau de cologne de provenance parisienne. (Cl. int. 3)



La marque est exécutée en bleu foncé, or et argent.

301362. Date de dépôt: 28 mai 1979.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 30, **8750 Glaris.** – Commerce.

Eau de toilette de provenance parisienne, sous forme d'atomiseur. (Cl. int. 3)



La marque est exécutée en bleu foncé, or et argent.

301363. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.
Benito Cuppari, Via Ceppi di Bairolo 10–14, **Genua** (Italien). – Fabrikation und Handel.

Lyophilisierte Fruchtsäfte. (Int. Kl. 32)

301364. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.
Salzmann AG St. Gallen, Geltenwilenstrasse 18, **9000 St. Gallen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **177265.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1979 an.

Gummifäden und ähnliche Produkte, die als Kern einen Faden aus Gummi oder Gummimilch (Latex) besitzen, nackt oder umsponnen mit Baumwolle, Zellwolle, Wolle, Kunstseide und Seide; Fäden oder Gewebe aus einer Mischung von Gummifäden und anderen Garnen wie Wolle, Baumwolle, Seide, Kunstseide und Zellwolle; Kleider und Unterkleider aus elastischem oder halbelastischem Gewebe, die ein elastisches Produkt enthalten, Badekleider mit Gummifäden, ferner Nähgummifäden bedeckt bzw. umsponnen mit Baumwolle, Wolle, Seide, Kunstseide, Zellwolle und anderen Textilfasern; alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 23, 24, 25)

301365. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1979.
Charles Jacquin et Cie, Inc., 2633 Trenton Avenue, **Philadelphia** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Liköre. (Int. Kl. 33)

301366. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1979.
Kurtansky & Co., Alpenstrasse 23, **2540 Grenchen.** – Fabrikation.

Medizinische Geräte. (Int. Kl. 10)

301367. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1979.
Schoch-Wernecke AG, im Kehlhof, **8712 Stäfa.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **176296.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1979 an.

Vollsynthetische gewobene und beschichtete Feuerwehrschläuche. (Int. Kl. 17)

301368. Date de dépôt: 26 octobre 1979.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, 19, chemin du Foron, **1226 Thônex.** – Fabrication et commerce.

Crayons, mines, portemines et stylos de toutes sortes, craies et couleurs à dessiner, gommes à effacer, pâte à modeler, pinceaux, machines à tailler les crayons, et d'une manière générale matériel pour l'écriture et le dessin; briquets et articles pour fumeurs; articles en cuir et imitation du cuir, à savoir portefeuilles, porte-monnaies, étuis pour stylos, garnitures de bureau et articles similaires; montres; tous ces articles de provenance genevoise. (Cl. int. 16, 18, 34)

Gemeinschaftliches Versandverfahren

Beschlüsse Nr. 1/79 und 2/79 des Gemischten Ausschusses Schweiz/EWG

Die beiden obenerwähnten Beschlüsse treten am 1. Januar 1980 in Kraft und haben nachstehende Änderungen zur Folge:

Beschluss Nr. 1/79 vom 2. Juli 1979 zur Änderung der Anlage II des Versandabkommens Schweiz/EWG

Mit diesem Beschluss wird für das gemeinschaftliche Versandverfahren ein zusätzliches Formular-Muster «T» bzw. «Tbis» eingeführt, das nur eine Rubrik 41 (Warenbezeichnung) aufweist. Diese zweite Versandanmeldung ist in der Gemeinschaft geschaffen worden, um die verschiedenen Beförderungs- und Zoll-Dokumente mit Hilfe eines Offsetsystems in einem Gang ausfüllen zu können.

Beschluss Nr. 2/79 vom 23. November 1979 zur Änderung der Anlage II A des Versandabkommens Schweiz/EWG

Bei der datenverarbeitungsgerechten Versandanmeldung (Anlage II A des Versandabkommens) ist der Platz für das Anbringen oder Eindrucken des in Anhang XV vorgeschriebenen Sonderstempels von 32 mm x 55 mm zu klein. Um diese Schwierigkeiten im Falle von vereinfachten Verfahren zu beheben, hat der Gemischte Ausschuss die Verwendung eines kleineren Sonderstempels von 18 mm x 33 mm beschlossen.

Eidgenössische Zollverwaltung
Oberzolldirektion

Abkommen vom 23. November 1972

Originaltext

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren

AS 1974 281

Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 1/79

zur Änderung der Anlage II des Abkommens

Angenommen im schriftlichen Verfahren am 2. Juli 1979
In Kraft getreten für die Schweiz am 1. Januar 1980

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 3 Buchstabe a), in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren sind kürzlich zwecks Einführung eines zweiten Musters für die Anmeldung zum gemeinschaftlichen Versandverfahren geändert worden; die Mitgliedstaaten können die Verwendung dieses zweiten Vordruckmusters, dessen beschreibender Teil aus nur einem Feld besteht, zulassen. Die Anlage II des Abkommens muss daher geändert werden,

beschliesst:

Artikel 1

Die Anlage II des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren wird wie folgt geändert:

a) Artikel 1 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

«(1) Die Vordrucke für die Anmeldung zum gemeinschaftlichen Versandverfahren müssen, mit Ausnahme der einzelstaatlichen Zwecken vorbehaltenen Felder sowie der Grösse der durch punktierte Linien ganz oder teilweise begrenzten Felder, den Mustern in den Anhängen I und II entsprechen. Jeder Mitgliedstaat kann ausserdem den Beteiligten gestatten, anstelle der Vordrucke nach den Anhängen I und II die entsprechenden Vordrucke nach den Mustern in den Anhängen III und IV zu verwenden. Die Anmeldungen werden entsprechend der Verordnung (EWG) Nr. 222/77 sowie den nachstehenden Artikeln 3 und 4 verwendet.»

b) Artikel 3 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

«(4) Bei Sendungen, die gleichzeitig Waren nach Artikel 1 Absatz 2 und Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 222/77 enthalten, können Ergänzungsblätter T1bis und Ergänzungsblätter T2bis demselben Vordruck T beigefügt werden. In diesem Fall sind der freie Raum hinter der Kurzbezeichnung T sowie die Felder 42, 43 und 49 und gegebenenfalls das zweite Feld 41 durchzustreichen; die laufenden Nummern der Ergänzungsblätter T1bis und T2bis sind in Feld 41 des Vordrucks T zu vermerken.»

c) Artikel 5 Absatz 7 erhält folgende Fassung:

«(7) Bei Sendungen, die gleichzeitig Waren nach Artikel 1 Absatz 2 und Artikel 1 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 222/77 enthalten, sind getrennte Ladelisten zu verwenden; diese können einem einzelnen Vordruck T beigefügt werden.

In diesem Fall werden der freie Raum hinter der Kurzbezeichnung T sowie die Felder 22, 42, 43 und 49 und gegebenenfalls das zweite Feld 41 des Vordrucks T durchgestrichen; in Feld 41 werden die laufenden Nummern der jeweiligen Ladelisten vermerkt, die sich auf die beiden Warenarten beziehen.»

d) Die Anhänge I und II dieses Beschlusses werden als Anhänge III und IV angefügt.

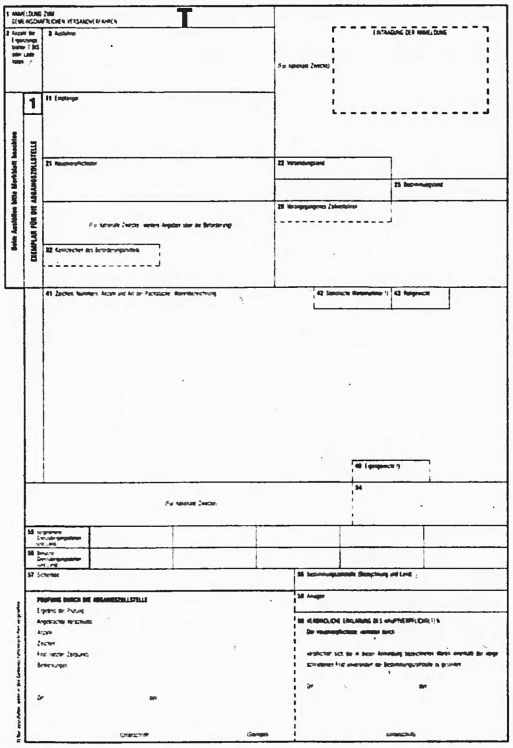
Artikel 2

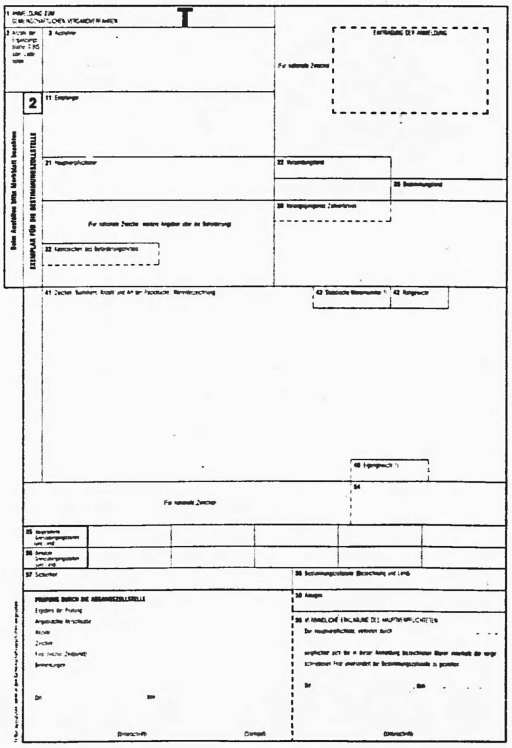
Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1980 in Kraft.

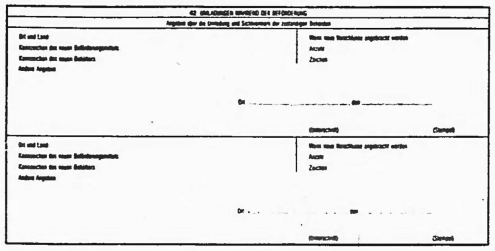
Geschehen zu Brüssel am 2. Juli 1979

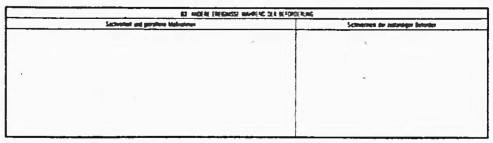
Für den Gemischten Ausschuss
Der Vorsitzende: F. Klein

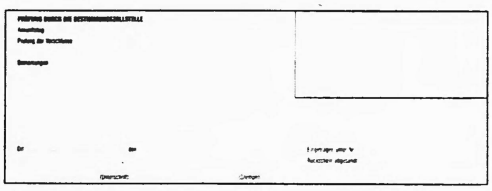
Anhang I

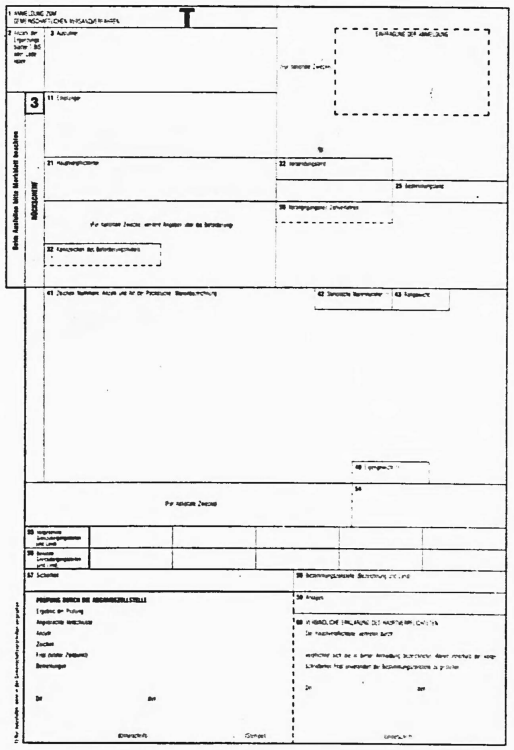


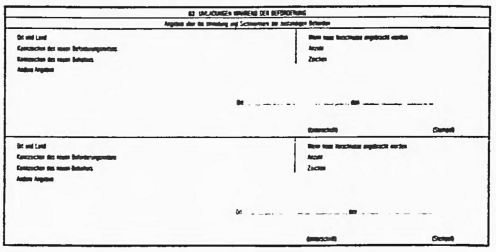


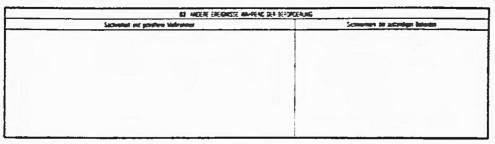


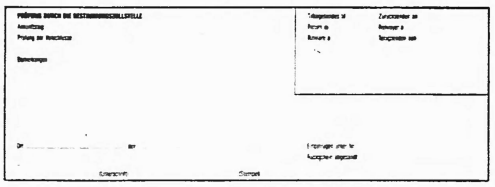


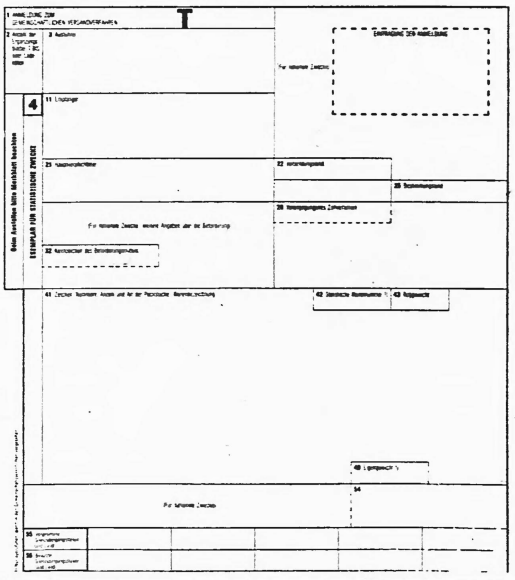


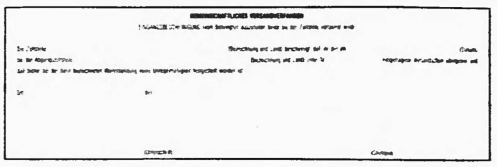




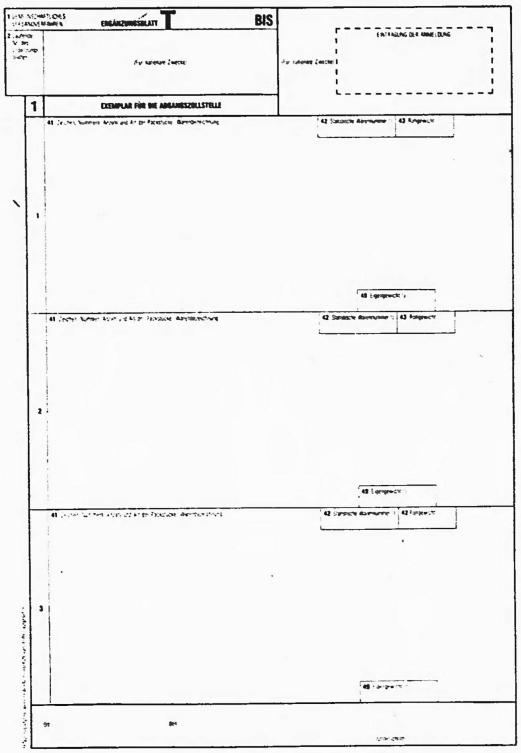


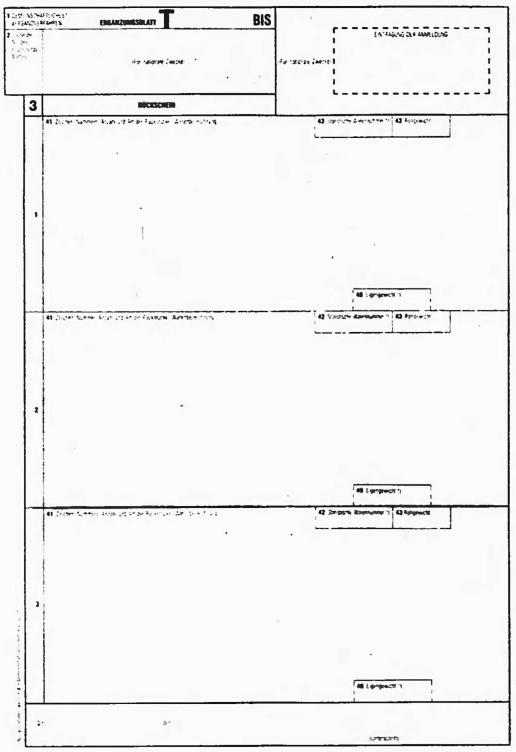


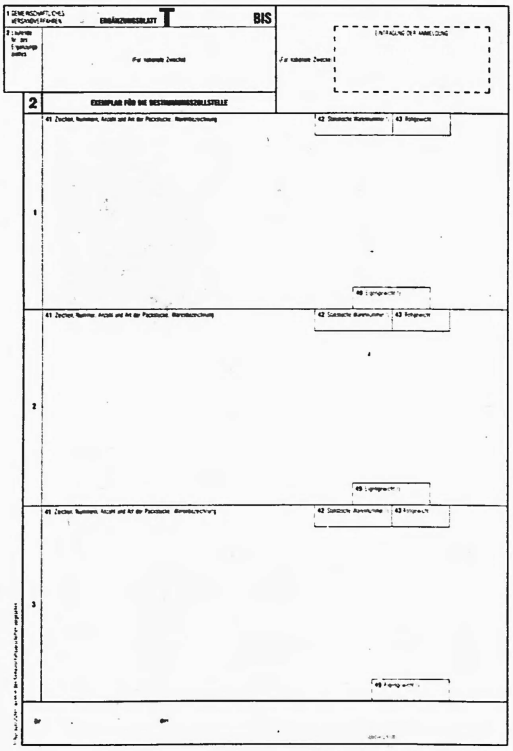


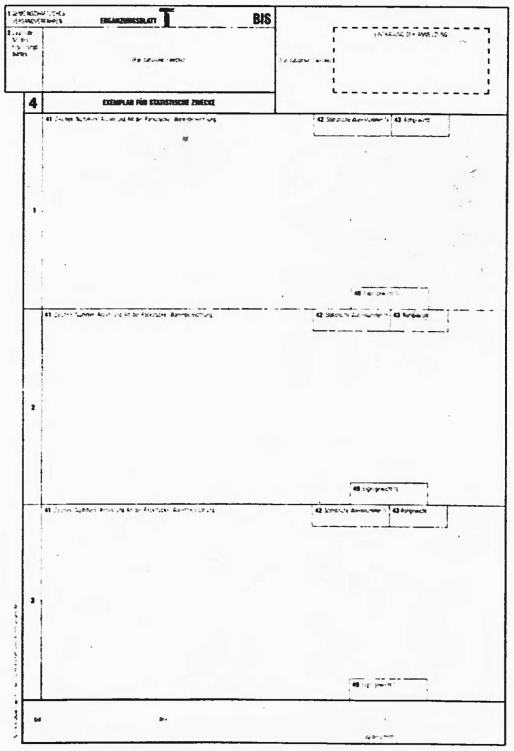


Anhang II


ERGÄNZUNGSBLATT
T
BIS
EINTRAGUNG DER ANMELDUNG
1
EXEMPLAR FÜR DIE ABGANGSZOLLSTELLE


ERGÄNZUNGSBLATT
T
BIS
EINTRAGUNG DER ANMELDUNG
3
RÜCKSCHEIN


ERGÄNZUNGSBLATT
T
BIS
EINTRAGUNG DER ANMELDUNG
2
EXEMPLAR FÜR DIE BESTIMMUNGSZOLLSTELLE


ERGÄNZUNGSBLATT
T
BIS
4
EXEMPLAR FÜR STATISTISCHE ZWECKE

Abkommen vom 23. November 1972

Originaltext

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren

AS 1974 281

Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 2/79

zur Änderung der Anlage II A des Abkommens

Angenommen im schriftlichen Verfahren am 23. November 1979
In Kraft getreten für die Schweiz am 1. Januar 1980

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 3 Buchstabe a), in Erwägung nachstehender Gründe:

Artikel 58 der Anlage II des Abkommens sieht die Möglichkeit vor, im Fall der Vereinfachung der bei den Abgangszollstellen zu erfüllenden Förmlichkeiten den Vordruck für die Anmeldung zum gemeinschaftlichen Versandverfahren mit einem Sonderstempel zu versehen oder diesen Stempelabdruck vorab einzudrukken.

Das Feld für den Stempelabdruck der Zollstelle auf dem Vordruck, der dem Muster im Anhang zu der Anlage II A des Abkommens entspricht, ist für das Anbringen oder das vorherige Eindrucken dieses Sonderstempels zu klein.

Die Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren wurden kürzlich im Hinblick auf die Einführung eines an diesen Vordruck angepassten Sonderstempels geändert. Die Anlage II A des Abkommens muss daher geändert werden,

beschliesst:

Artikel 1

Die Anlage II A des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über das gemeinschaftliche Versandverfahren wird wie folgt geändert:

a) Die Fussnote 1) erhält folgende Fassung:

«[1]) Geändert durch:
– Verordnung (EWG) Nr. 607/78 vom 29. März 1978
– Verordnung (EWG) Nr. 1653/79 vom 25. Juli 1979.»

b) Artikel 1 erhält folgende Fassung:

«Artikel 1

Abweichend von der Verordnung (EWG) Nr. 223/77 können die Mitgliedstaaten zulassen, dass für die Anmeldung zum gemeinschaftlichen Versandverfahren bei Anwendung eines Systems der elektronischen oder automatischen Datenverarbeitung anstelle der Vordrucke nach den Mustern in den Anhängen I und II der genannten Verordnung Vordrucke nach dem Muster im Anhang I zu dieser Verordnung verwendet werden.»

c) Nach Artikel 4 wird folgender Artikel eingefügt:

«Artikel 4*a*

Werden für die Anmeldung zum gemeinschaftlichen Versandverfahren im Rahmen von Titel IV Abschnitt II der Verordnung (EWG) Nr. 223/77 Vordrucke nach dem Muster im Anhang I zu dieser Verordnung verwendet, so kann der gemäss Artikel 58 Absatz I Buchstabe b der genannten Verordnung vorgeschriebene Sonderstempel aus Metall abweichend von dieser Bestimmung dem Muster im Anhang II zu dieser Verordnung entsprechen.

In diesem Fall müssen in das Feld ‹Eintragung› des Vordrucks der Name der Abgangszollstelle, die Nummer des Versandscheins und das Datum eingetragen werden.»

d) Im Anhang ist die Ziffer «I» nach dem Wort «Anhang» einzufügen.

e) Der Anhang zu diesem Beschluss wird als Anhang II angefügt.

Artikel 2

[1] Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1980 in Kraft.

[2] Er gilt bis zum 31. Dezember 1980.

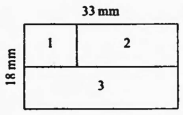
Geschehen zu Brüssel am 23. November 1979

Für den Gemischten Ausschuss
Der Vorsitzende: F. Klein

Anhang

Anhang II

Sonderstempel



1. Wappen des Mitgliedstaats
2. Bewilligung
3. Zugelassener Versender

Transit communautaire

Décisions n°s 1/79 et 2/79 de la Commission mixte Suisse/CEE

Les deux décisions mentionnées ci-dessus entreront en vigueur le 1er janvier 1980. Elles concernent notamment:

Décision n° 1/79 du 2 juillet 1979 modifiant l'appendice II de l'Accord Suisse/CEE relatif au transit communautaire

Par cette décision un modèle supplémentaire de formulaire «T» et «Tbis», ne comprenant qu'une rubrique 41 (désignation des marchandises), est introduit pour le transit communautaire. Cette seconde déclaration d'expédition a été créée dans la Communauté afin de permettre l'établissement des divers documents de transports et douaniers par un système Offset à frappe unique.

Décision n° 2/79 du 23 novembre 1979 modifiant l'appendice II A de l'Accord Suisse/CEE relatif au transit communautaire

L'emplacement de 32 mm x 55 mm réservé à l'apposition ou à l'impression du cachet spécial dont l'utilisation est prescrite à l'annexe XV est trop petit pour une déclaration d'expédition établie par un système de traitement automatique ou électronique des informations (annexe II A de l'Accord relatif au transit communautaire). Afin d'écarter ces difficultés lors de l'application de procédures simplifiées, la Commission mixte a décidé l'adoption d'un cachet spécial plus réduit de 18 mm x 33 mm.

Administration fédérale des douanes
Direction générale des douanes

Accord du 23 novembre 1972

Texte original

entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire

RO 1974 281

Décision n° 1/79 de la Commission mixte

relative à l'amendement de l'appendice II de l'Accord

Adoptée par procédure écrite le 2 juillet 1979
Entrée en vigueur pour la Suisse le 1er janvier 1980

La Commission mixte,

vu l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire, et notamment son article 16 paragraphe 3 point a),

considérant que la réglementation relative au transit communautaire a été modifiée récemment en vue de la mise en place d'un second modèle de déclaration de transit communautaire, dont les Etats membres ont la faculté de permettre l'utilisation et dont la partie descriptive ne comporte qu'une case; qu'il convient de modifier, par conséquent, l'appendice II de l'accord,

décide:

Article premier

L'appendice II de l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire est modifié comme suit:

a) le texte de l'article 1er paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. Les formulaires sur lesquels sont établies les déclarations de transit communautaire doivent être conformes, sauf en ce qui concerne le contenu des emplacements réservés aux utilisations nationales ainsi que les dimensions des cases délimitées en tout ou en partie par des lignes pointillées, aux modèles figurant aux annexes I et II. Chaque Etat membre peut en outre permettre aux usagers d'utiliser aux lieu et place des formulaires visés aux annexes I et II des formulaires correspondant aux modèles figurant respectivement aux annexes III et IV. Ces déclarations sont utilisées conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 222/77 et à celles des articles 3 et 4 ci-après.»;

b) le texte de l'article 3 paragraphe 4 est remplacé par le texte suivant:

«4. Pour les envois portant à la fois sur des marchandises visées à l'article 1er paragraphe 2 et à l'article 1er paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 222/77, des listes T 1bis et des listes T 2bis peuvent être jointes à un même formulaire T. Dans ce cas, l'emplacement laissé libre derrière le sigle T ainsi que les cases n°s 42, 43 et 49 et, le cas échéant, la deuxième case n° 41 sont bâtonnés et une référence aux numéros d'ordre des listes T 1bis et T 2bis est apposée dans la case n° 41 du formulaire T.»;

c) le texte de l'article 5 paragraphe 7 est remplacé par le texte suivant:

«7. Pour les envois portant à la fois sur des marchandises visées à l'article 1er paragraphe 2 et à l'article 1er paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 222/77, des listes de chargement distinctes doivent être établies et peuvent être jointes à un même formulaire T.
Dans ce cas, l'emplacement laissé libre derrière le sigle T ainsi que les cases n°s 22, 42, 43 et 49 et, le cas échéant, la deuxième case n° 41 sont bâtonnés et une référence aux numéros d'ordre des listes de chargement se rapportant à chacune des deux catégories de marchandises doit être apposée dans la case n° 41 du formulaire T.»;

d) les annexes I et II de la présente décision sont ajoutées comme annexes III et IV.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1er janvier 1980.

Fait à Bruxelles, le 2 juillet 1979.

Pour la Commission mixte:
Le président, F. Klein

Annexe I

1 DECLARATION DE TRANSIT COMMUNAUTAIRE

2 Nombre de faites T BIS ou de chargement

3 Exportateur

ENREGISTREMENT DE LA DECLARATION

(Utilisation nationale)

1 EXEMPLAIRE POUR LE BUREAU DE DEPART

Consultez la notice avant de remplir le formulaire

11 Destinataire

21 Principal obligé

22 Pays de provenance

25 Pays de destination

(Utilisation nationale: autres données relatives au transport)

26 Régime douanier précédent

32 Identité du moyen de transport

42 Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises

42 No. statistique (1)

42 Poids brut

48 Poids net (1)

54

(Utilisation nationale)

35 Bureaux de passage prévus (et pays)

36 Bureaux de passage empruntés (et pays)

37 Garantie

38 Bureau de destination (nom et pays)

39 Pièces jointes

CONTROLE PAR LE BUREAU DE DEPART

Résultat du contrôle:

Scellements apposés:

nombre:

marques:

Délai (date limite):

Observations:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

40 ENGAGEMENT DU PRINCIPAL OBLIGE

Le principal obligé, représenté par _____

s'engage à représenter, intactes et dans le délai prescrit, les marchandises désignées dans la présente déclaration au bureau de destination.

A _____, le _____

(Signature)

(1) A ne remplir que lorsque la réglementation communautaire le prévoit.

---

62 TRANSBORDEMENTS AU COURS DU TRANSPORT

Données relatives au transbordement et vues des autorités compétentes

Lieu et pays:

Identité du nouveau moyen de transport:

Identité du nouveau conteneur:

Autres données:

En cas d'apposition de nouveaux scellements:

nombre:

marques:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

Lieu et pays:

Identité du nouveau moyen de transport:

Identité du nouveau conteneur:

Autres données:

En cas d'apposition de nouveaux scellements:

nombre:

marques:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

63 AUTRES INCIDENTS AU COURS DU TRANSPORT

Relation des faits et des mesures prises	Vues des autorités compétentes

CONTROLE PAR LE BUREAU DE DESTINATION

Date d'arrivée:

Contrôle des scellements:

Observations:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

Exemplaire n° 3 renvoyé après inscription sous le n° _____

---

1 DECLARATION DE TRANSIT COMMUNAUTAIRE

2 Nombre de faites T BIS ou de chargement

3 Exportateur

ENREGISTREMENT DE LA DECLARATION

(Utilisation nationale)

2 EXEMPLAIRE POUR LE BUREAU DE DESTINATION

Consultez la notice avant de remplir le formulaire

11 Destinataire

21 Principal obligé

22 Pays de provenance

25 Pays de destination

(Utilisation nationale: autres données relatives au transport)

26 Régime douanier précédent

32 Identité du moyen de transport

42 Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises

42 No. statistique (1)

42 Poids brut

48 Poids net (1)

54

(Utilisation nationale)

35 Bureaux de passage prévus (et pays)

36 Bureaux de passage empruntés (et pays)

37 Garantie

38 Bureau de destination (nom et pays)

39 Pièces jointes

CONTROLE PAR LE BUREAU DE DEPART

Résultat du contrôle:

Scellements apposés:

nombre:

marques:

Délai (date limite):

Observations:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

40 ENGAGEMENT DU PRINCIPAL OBLIGE

Le principal obligé, représenté par _____

s'engage à représenter, intactes et dans le délai prescrit, les marchandises désignées dans la présente déclaration au bureau de destination.

A _____, le _____

(Signature)

(1) A ne remplir que lorsque la réglementation communautaire le prévoit.

---

1 DECLARATION DE TRANSIT COMMUNAUTAIRE

2 Nombre de faites T BIS ou de chargement

3 Exportateur

ENREGISTREMENT DE LA DECLARATION

(Utilisation nationale)

3 EXEMPLAIRE DE RENVOI

Consultez la notice avant de remplir le formulaire

11 Destinataire

21 Principal obligé

22 Pays de provenance

25 Pays de destination

(Utilisation nationale: autres données relatives au transport)

26 Régime douanier précédent

32 Identité du moyen de transport

42 Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises

42 No. statistique (1)

42 Poids brut

48 Poids net (1)

54

(Utilisation nationale)

35 Bureaux de passage prévus (et pays)

36 Bureaux de passage empruntés (et pays)

37 Garantie

38 Bureau de destination (nom et pays)

39 Pièces jointes

CONTROLE PAR LE BUREAU DE DEPART

Résultat du contrôle:

Scellements apposés:

nombre:

marques:

Délai (date limite):

Observations:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

40 ENGAGEMENT DU PRINCIPAL OBLIGE

Le principal obligé, représenté par _____

s'engage à représenter, intactes et dans le délai prescrit, les marchandises désignées dans la présente déclaration au bureau de destination.

A _____, le _____

(Signature)

(1) A ne remplir que lorsque la réglementation communautaire le prévoit.

Annexe II

49 TRANSBORDEMENTS AU COURS DU TRANSPORT

Données relatives au transbordement et visa des autorités compétentes

Lieu et pays:
Identité du nouveau moyen de transport:
Identité du nouveau conteneur:
Autres données:

En cas d'apposition de nouveaux scellements:
nombre:
marques:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

Lieu et pays:
Identité du nouveau moyen de transport:
Identité du nouveau conteneur:
Autres données:

En cas d'apposition de nouveaux scellements:
nombre:
marques:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

50 AUTRES INCIDENTS AU COURS DU TRANSPORT

Relation des faits et des mesures prises	Visa des autorités compétentes

CONTROLE PAR LE BUREAU DE DESTINATION

Date d'arrivée:
Contrôle des scellements:

Observations:

T.Réexpédier bl.
Return to
Rinviare a:

Zurückweisen an:
Renvoyer à:
Terugzenden aan:

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

Exemplaire n° 2 renvoyé après inscription sous le n° _____

1 TRANSIT COMMUNAUTAIRE — LISTE T BIS

2 Numéro d'ordre de la liste

(Utilisation nationale)

(Utilisation nationale)

ENREGISTREMENT DE LA DECLARATION

1 EXEMPLAIRE POUR LE BUREAU DE DEPART

	41 Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises	42 No. statistique (1)	43 Poids brut
1			
			48 Poids net (1)
2			
			48 Poids net (1)
3			
			48 Poids net (1)

A _____, le _____

(Signature)

(1) A ne remplir que lorsque la réglementation communautaire le prévoit

1 DECLARATION DE TRANSIT COMMUNAUTAIRE — T

2 Numéro du Extra T BIS ou de chargement

3 Expéditeur

(Utilisation nationale)

ENREGISTREMENT DE LA DECLARATION

Cases réservées à la seule usage de remplir le formulaire

4 EXEMPLAIRE POUR LA STATISTIQUE

11 Destinataire

21 Principal obligé

22 Pays de provenance

23 Pays de destination

26 Régime douanier précédent

(Utilisation nationale autres données relatives au transport)

32 Identité du moyen de transport

	41 Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises	42 No. statistique (1)	43 Poids brut
			48 Poids net (1)

(Utilisation nationale)

54

55 Bureaux de passage prévus (et pays)					
56 Bureaux de douane de transit (et pays)					

(1) A ne remplir que lorsque la réglementation communautaire le prévoit

TRANSIT COMMUNAUTAIRE

RECEPISSE (l'endroit doit remplir le récépissé avant de le présenter à la douane)

Le bureau de douane de _____ (nom et pays) certifie que le document de transit communautaire enregistré le _____ (date) sous le n° _____ par le bureau de départ de _____ (nom et pays) fait la date ratée et qu'aucune irrégularité n'a été relevée jusqu'à ce moment concernant l'envoi auquel ce document se rapporte.

A _____, le _____

(Signature) (Cachet)

1 TRANSIT COMMUNAUTAIRE — LISTE T BIS

2 Numéro d'ordre de la liste

(Utilisation nationale)

(Utilisation nationale)

ENREGISTREMENT DE LA DECLARATION

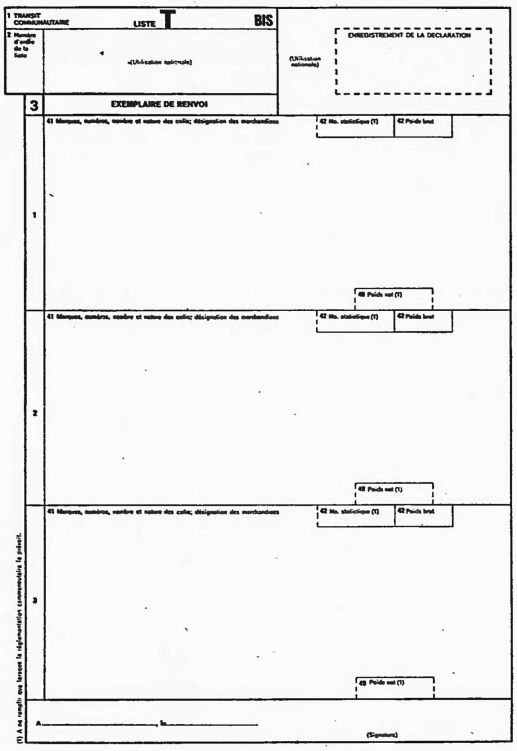
2 EXEMPLAIRE POUR LE BUREAU DE DESTINATION

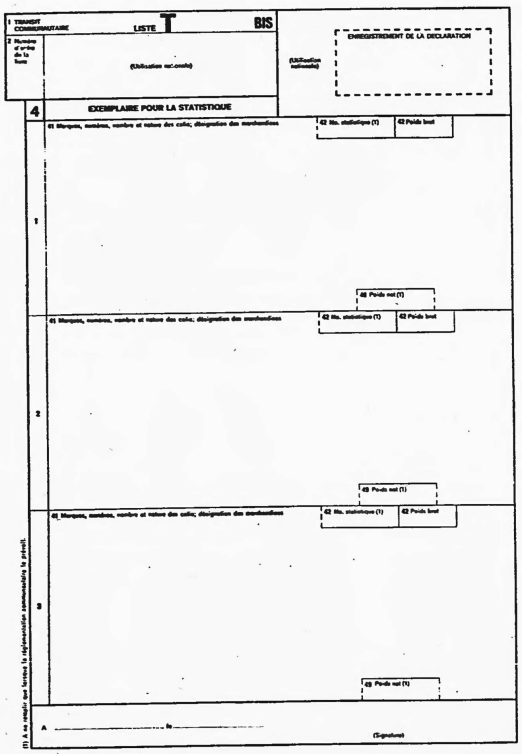
	41 Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises	42 No. statistique (1)	43 Poids brut
1			
			48 Poids net (1)
2			
			48 Poids net (1)
3			
			48 Poids net (1)

A _____, le _____

(Signature)

(1) A ne remplir que lorsque la réglementation communautaire le prévoit





Accord du 23 novembre 1972

Texte original

entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire

RO 1974 281

Décision n° 2/79 de la Commission mixte

relative à l'amendement de l'appendice II A de l'Accord

Adoptée par procédure écrite le 23 novembre 1979
Entrée en vigueur pour la Suisse le 1er janvier 1980

La Commission mixte,

vu l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire, et notamment son article 16 paragraphe 3 sous a),

considérant que l'article 58 de l'appendice II de l'accord a prévu la possibilité d'apposer ou de préimprimer sur le formulaire de déclaration de transit communautaire, un cachet spécial, en cas d'application de l'allégement des formalités à accomplir aux bureaux de départ;

considérant que la case réservée au cachet du bureau figurant sur le formulaire conforme au modèle visé à l'annexe à l'appendice II A de l'accord est trop exiguë pour permettre l'apposition ou la préimpression de ce cachet spécial;

considérant que la réglementation relative au transit communautaire a été modifiée récemment en vue de prévoir un cachet spécial adapté à ce formulaire; qu'il convient dès lors d'amender l'appendice II A de l'accord,

décide:

Article premier

L'appendice II A de l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire est modifié comme suit:

a) la note[1)] en bas de page est remplacée par le texte suivant:

«[1)] Modifié par: – le règlement (CEE) n° 607/78 du 29 mars 1978
– le règlement (CEE) n° 1653/79 du 25 juillet 1979»;

b) l'article 1er est remplacé par le texte suivant:

«**Article premier**

Par dérogation aux dispositions du règlement (CEE) n° 223/77, les Etats membres peuvent permettre que la déclaration de transit communautaire au lieu d'être établie sur des formulaires conformes aux modèles figurant aux annexes I et II dudit règlement, soit établie sur un formulaire correspondant au modèle fixé en annexe I, en cas d'utilisation d'un système de traitement automatique ou électronique des informations.»;

c) l'article suivant est inséré après l'article 4:

«**Article 4bis**

Lorsqu'un formulaire correspondant au modèle fixé en annexe I est utilisé pour l'établissement d'une déclaration de transit communautaire dans le cadre de l'application du titre IV section II du règlement (CEE) n° 223/77, le cachet spécial en métal dont l'utilisation est prescrite par l'article 58 paragraphe 1 sous b) de ce règlement peut, par dérogation à cette disposition, être conforme au modèle figurant à l'annexe II.
Dans ce cas, les mentions à faire figurer dans la case «Enregistrement» du formulaire devront comprendre le nom du bureau de départ, le numéro du document et la date.»;

d) dans l'annexe le chiffre «1» doit être ajouté après le mot «annexe»;

e) l'annexe à la présente décision doit être ajoutée comme annexe II.

Article 2

[1] La présente décision entre en vigueur le 1er janvier 1980.

[2] Elle est applicable jusqu'au 31 décembre 1980.

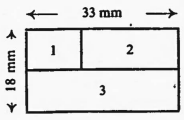
Fait à Bruxelles, le 23 novembre 1979

Pour la Commission mixte:
Le président, F. Klein

Annexe

Annexe II

Cachet spécial



1. Armoiries de l'Etat membre
2. Autorisation
3. Expéditeur agréé